

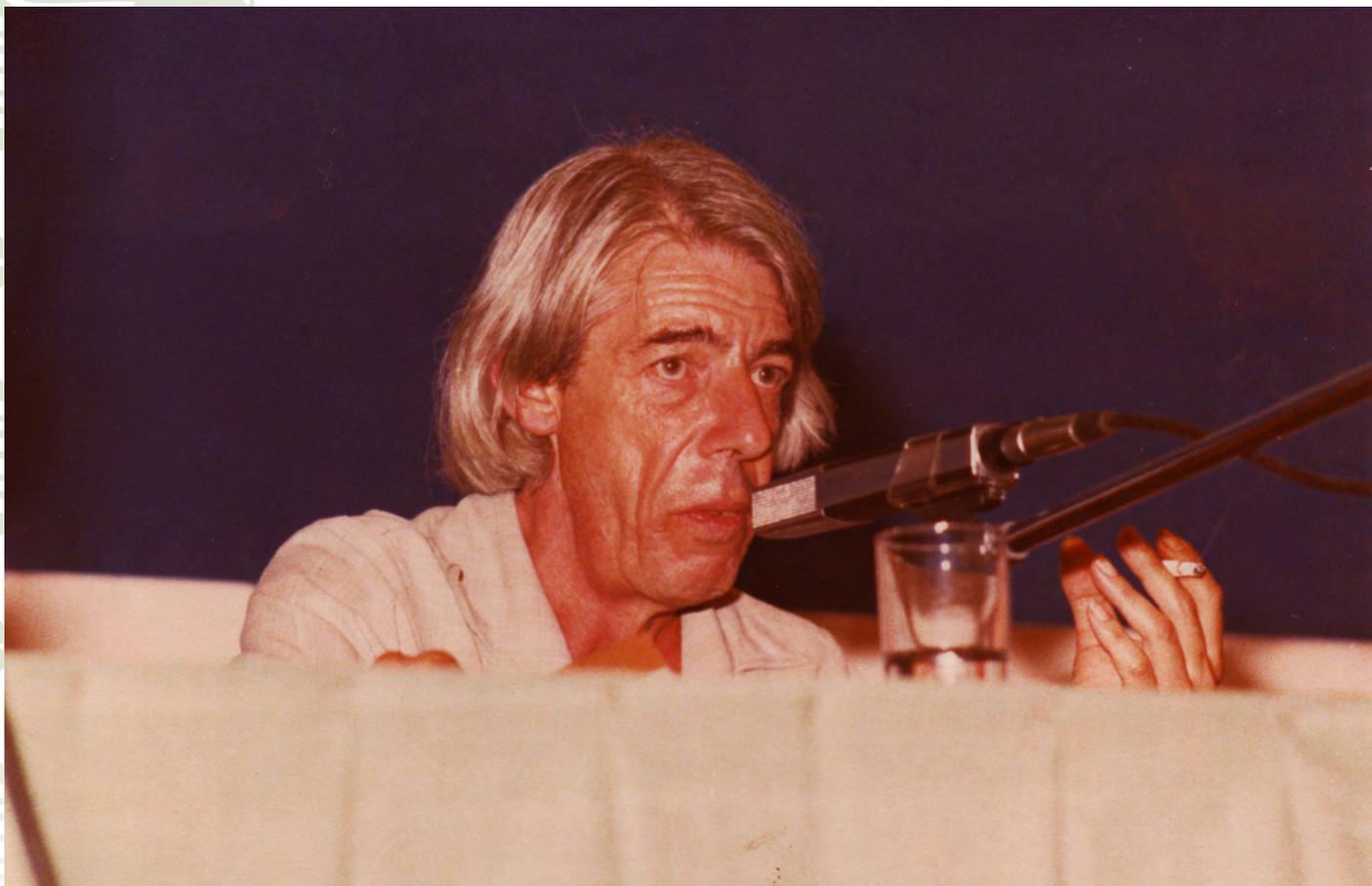
# JACQUES DOURNES : 50 ans d'ethnologie totale, des plateaux du Vietnam au CNRS

Colloque organisé par l'Institut de recherche France-Asie

Missions Étrangères de Paris - 128 rue du Bac

Samedi 8 novembre 2025

Thème		Intervenant	Horaire
Ouverture de la salle d'exposition, visite libre en présence de la commissaire			10h
Accueil du public			À partir de 10h30
Mot de bienvenue		P. Vincent Sénéchal, Supérieur général des MEP	10h45
1	Introduction Jacques Dournes et les Missions étrangères de Paris : d'un itinéraire sacerdotal tourmenté à un legs patrimonial exceptionnel	Marie-Alpais Dumoulin	10h55
2	Le P. Jacques Dournes, missionnaire, théologien et liturgiste	Mgr Aloysius Nguyen Hung Vi	11h20
3	Jacques Dournes, missionnaire et linguiste des Hauts- Plateaux : une approche originale des langues srê et jörai	Thị Kiều Ly Phạm	11h45
Questions Déjeuner			12h10
Pause déjeuner : visite libre de l'exposition			
4	Dournes et l'ethnologie de l'Asie du Sud-Est. Entre immersion ethnographique radicale et passion théorique : une trajectoire atypique, une œuvre multiforme et monumentale	Yves Goudineau	14h
5	La guerre dans l'œuvre de Jacques Dournes, une approche singulière mêlant regard scientifique et discours engagé	David Barrucand	14h25
6	Le haut Champa et le Pötao : Revisiter la théorie du pouvoir chez les Jarai du Vietnam	Andrew Hardy	14h50
Questions Pause			15h15
7	« L'animisme » des Jörai dans les travaux de Jacques Dournes	Alexandra de Mersan	15h45
8	Le droit coutumier jrai à travers un manuscrit inédit de Jacques Dournes	Dang Anh Minh Nguyen	16h10
9	En guise de conclusion : Jacques Dournes, le regard d'un homme passionné par l'Homme	Nicole Revel	16h35
Questions et clôture		P. Étienne Frécon, Vicaire général des MEP	17h
Visite libre de l'exposition			jusqu'à 18h



## **1. Jacques Dournes et les Missions étrangères de Paris (MEP) : d'un itinéraire sacerdotal tourmenté à un legs patrimonial exceptionnel**

---

Entré officiellement aux MEP il y a 80 ans, le 29 octobre 1945, Jacques Dournes a passé 24 ans au Vietnam en tant que prêtre missionnaire. Il quitte sa mission en 1969 et vit en France jusqu'à son décès en 1993, loin de la vie sacerdotale mais sans rupture définitive avec les MEP. En guise de présentation biographique, cette introduction reviendra sur les liens qui ont uni Jacques Dournes aux MEP : d'abord, sur le terrain, à travers sa spiritualité missionnaire et ses rapports avec ses deux évêques successifs ; en 1969-1970, en explicitant les éléments contextuels qui ont favorisé le virage d'une vie de missionnaire à celle de chercheur ; et enfin, de façon posthume, via le riche patrimoine archivistique qu'il a produit et choisi de léguer à sa première institution de rattachement.

Marie-Alpais Dumoulin, directrice de l'IRFA, commissaire de l'exposition *Au plus près des plus loin*

## **2. Le P. Jacques Dournes, missionnaire, théologien, liturgiste**

---

Aujourd'hui évêque de Kontum, sur les Hauts-Plateaux, Mgr Aloysius Nguyen Hung Vi a consacré en 2008 son mémoire de recherche aux méthodes missionnaires de Jacques Dournes lors de son séjour chez les Jörai (1955-1969). À partir des écrits théologiques de Dournes, il montrera comme ce-dernier a utilisé ses connaissances ethnologiques pour adapter ses pratiques liturgiques en les ancrant dans les rites religieux préexistants. Il illustrera ainsi la profonde convergence de Jacques Dournes avec l'approche missionnaire du concile Vatican II.

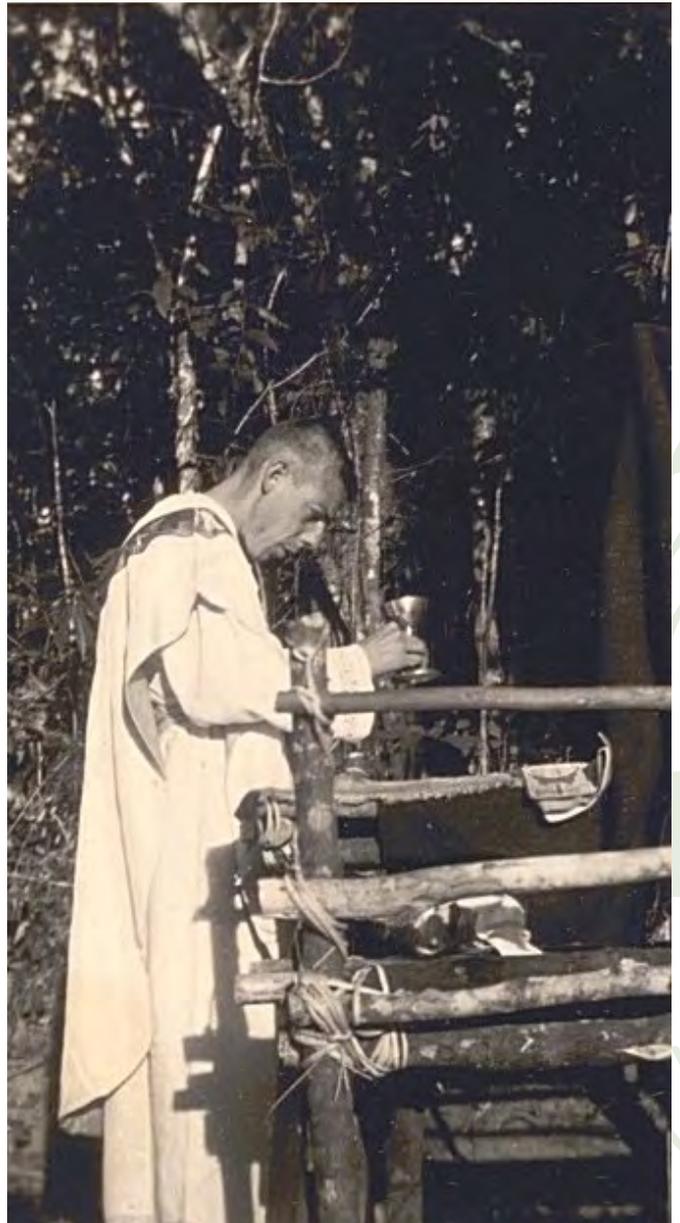
Mgr Aloysius Nguyen Hung Vi, évêque de Kontum (Vietnam), liturgiste

### 3. Jacques Dournes, missionnaire et linguiste des Hauts-Plateaux : une approche originale des langues srê et jörai

---

Installé successivement chez les Srê (Koho) puis chez les Jörai, Dournes a développé une méthode d'étude linguistique singulière, qui tranche avec celle de ses prédécesseurs. Alors que la tradition missionnaire privilégiait la grammaire descriptive et la collecte lexicale en vue de l'évangélisation, Dournes choisit d'entrer dans la langue par l'expérience directe de l'oralité, en cherchant à devenir « l'hôte » des populations rencontrées. Il approfondit sa réflexion sur la relation entre langue, culture et style oral et analyse la spécificité de la langue austronésienne des Jörai : richesse lexicale concrète, importance des formules rythmées, centralité du mythe et des récitations rituelles. Sa démarche, davantage ethnolinguistique que strictement grammaticale, vise à saisir la « pensée jörai » à travers les idiomatismes et les structures de l'oralité plutôt qu'à imposer une grille descriptive importée.

Cette communication se propose d'examiner les apports linguistiques de Jacques Dournes à travers deux axes : d'une part, la singularité de sa méthode d'apprentissage et de transcription des langues non écrites, en rupture avec l'approche normative de ses confrères ; d'autre part, son rôle dans la constitution d'un patrimoine scripturaire expérimental, dont les écritures jörai et koho qu'il élaborait constituent aujourd'hui l'une des trois formes en circulation. Cette intervention montrera ainsi comment son œuvre linguistique, indissociable de son regard d'ethnologue, contribue à une réflexion plus large sur la mémoire, la transmission et la mise en écrit des cultures orales des Hauts-Plateaux du Vietnam.



Thị Kiều Ly Phạm, enseignante-chercheuse titulaire au VNU School of Interdisciplinary Sciences and Arts (Hanoi) et membre du laboratoire Histoire des Théories Linguistiques (CNRS, UMR 7597), spécialiste de l'histoire des grammaires et de l'écriture romanisée du vietnamien (1615-1919), ainsi que de la linguistique missionnaire en Asie à partir du XVI<sup>e</sup> siècle.

### 4. Dournes et l'ethnologie de l'Asie du Sud-Est. Entre immersion ethnographique radicale et passion théorique : une trajectoire atypique, une œuvre multiforme et monumentale

---

Conjuguant mission pastorale et terrain ethnographique, Jacques Dournes partagea plus de vingt ans durant la vie des Srê et des Jarai du Vietnam. Malgré son isolement, il intervint dans les débats théologiques et suivit en autodidacte les développements théoriques de l'ethnologie. Après un retour à la vie laïque en France, ses recherches - aussi pionnières que diverses : parenté, ethnohistoire, art, linguistique, technologie, mythologie... - lui valurent d'être intégré au CNRS. Influencé par le structuralisme, il se consacra par la

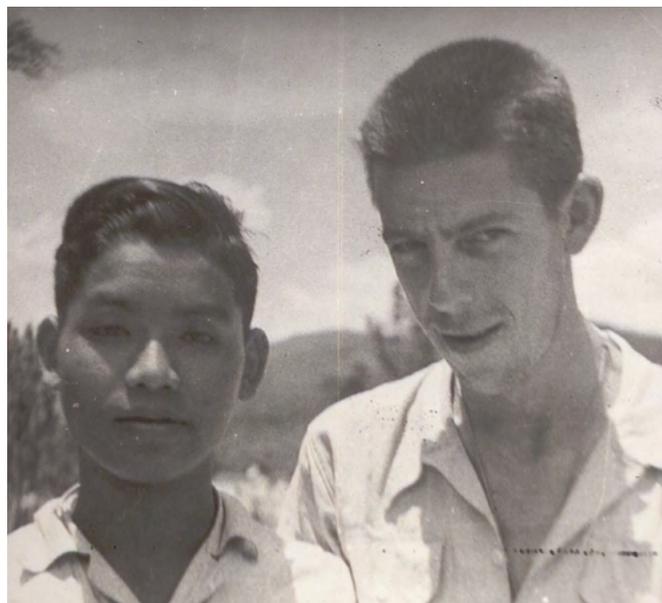
suite à une anthropologie de l'oralité et de l'imaginaire, léguant une œuvre monumentale et multiforme, expression remarquable de sa trajectoire atypique.

Yves Goudineau, ethnologue de l'Asie du Sud-Est (minorités austroasiatiques de la Chaîne annamitique), directeur d'études émérite et ancien directeur de l'École française d'Extrême-Orient (EFEO)

## 5. La guerre dans l'œuvre de Jacques Dournes, une approche singulière mêlant regard scientifique et discours engagé

---

La guerre a une empreinte particulière sur les travaux de Jacques Dournes tant en sujet à travers les études réalisées à ce propos qu'en contexte durant ses années de mission parmi les Sré et les Jorai. La synthèse de ses réflexions s'incarne dans le manuscrit *Sabre et Bouclier De la Guerre ?*, avec pour objectif d'établir une analyse complète de la guerre parmi les populations autochtones des Hauts-Plateaux Centraux du Viêt Nam. L'approche dournienne de la guerre se détache par son attention portée aux objets, à la linguistique, aux mythes et aux rites, derniers témoignages de pratiques disparues avant l'arrivée de Jacques Dournes au Viêt Nam. En revanche, sa position de spectateur de la guerre d'Indochine et du Viêt Nam constitue un élément catalyseur dans sa manière d'écrire et de concevoir son action scientifique.



*David Barrucand, Etudiant en Master à l'ENS de Lyon avec pour sujet de recherche la guerre parmi les autochtones des Hauts-Plateaux Centraux du Viêt Nam dans les travaux de Jacques Dournes.*

## 6. Le haut Champa et le Pötao : revisiter la théorie du pouvoir chez les Jarai du Vietnam

---

Dans cet exposé, Andrew Hardy revient sur la question des hautes terres du Champa, inaugurée par Jacques Dournes dans son article « Recherches sur le haut Champa » (1970) et élaborée dans *Pötao : Une théorie du pouvoir chez les Indochinois jorai* (1977). Afin de revoir la théorie présentée dans cet ouvrage, Andrew Hardy s'appuie sur des sources historiques, épigraphiques et anthropologiques pour proposer deux arguments sur le roi de feu de l'ethnie Jarai (Pötao). D'une part, les sources confortent l'idée de Dournes que cette institution avait son origine dans une principauté de Champa, dont on trouve la trace dans l'épigraphie chame (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s.). D'autre part, elles permettent de s'interroger sur la transition, identifiée par Dournes au sein de cette institution, d'une fonction politique au XV<sup>e</sup> s. vers un rôle apolitique 500 ans plus tard. À la lumière de cette nouvelle lecture des sources, Andrew Hardy affirme que l'action du Pötao du XX<sup>e</sup> s. ne se limitait pas à une fonction de maître spirituel : elle revêtait un sens véritablement politique. Jusqu'à la disparition de l'institution aux années 1990, le Pötao est resté le roi du peuple Jarai.

Andrew Hardy, directeur d'études, histoire moderne et contemporain du Vietnam



## 7. « L'animisme » des Jörai dans les travaux de Jacques Dournes

---

Il s'agira de montrer l'étonnante modernité des travaux de Dournes, au regard de thématiques qui dominent actuellement dans les études en anthropologie. Les relations des humains avec d'autres non-humains, notamment, connaissent une approche renouvelée depuis plus d'une dizaine d'années, dans ce qui est encore appelé le « tournant ontologique ». À partir de plusieurs écrits dourniens portant sur les relations des Jörai avec le monde végétal, on s'interrogera sur leur contribution à la réflexion autour de la notion d'animisme.

Alexandra de Mersan, anthropologue, maîtresse de conférences à l'INALCO

## 8. Le droit coutumier jrai à travers un manuscrit inédit de Jacques Dournes

---

Fondée sur la traduction et l'analyse d'un manuscrit inédit en langue jrai de Jacques Dournes, le dossier 3740\_103(24) « Dites de Justice/Droit coutumier », cette intervention met en lumière plusieurs caractéristiques essentielles du droit coutumier des Jrai de la région de Cheo Reo. Elle dialogue avec les recherches d'autres auteurs consacrées aux coutumiers jrai, principalement dans la région de Pleiku, afin de proposer une compréhension comparative et approfondie de ce système juridique dans toute sa diversité. Enfin, elle intègre les connaissances issues de mes enquêtes de terrain menées entre 2014 et 2024 dans la province de Gia Lai, pour analyser les transformations du droit coutumier jrai au cours des cinquante-cinq dernières années.

Dang Anh Minh Nguyen, ethno-historienne, docteure en histoire, actuellement chercheuse à l'Université de Toronto sur l'histoire des minorités ethniques des Hauts Plateaux du Centre du Vietnam



## 9. Jacques Dournes, le regard d'un homme passionné par l'Homme

---

Pour conclure, je tenterai de témoigner de la présence d'un homme rare, de sa relation aux autres, de ses amis proches sur les Hauts Plateaux que j'ai pu connaître, de la rencontre déterminante avec Georges Condominas, mais avant tout, je témoignerai de cette exceptionnelle relation avec les Montagnards, les Sré et plus tard les Jörai, qu'il a choisi de défendre inconditionnellement pour leur manière d'être en ce monde.

Intégré au CNRS en 1973, il montra la voie aux ethnologues en devenir que nous étions. J'évoquerai son influence intellectuelle au *Centre d'Études de Documentation et de Recherches sur l'Asie du Sud-Est et le Monde Insulindien*, le CÉDRASEMI, ainsi qu'au *Centre de Recherche sur l'Oralité*, le CRO, qu'il a fondé et dirigé de 1980 jusqu'à son départ à la retraite, après avoir co-créé, en 1976 - il y a 50 ans déjà - la revue *Cahiers de Littérature Orale*, les CLO, à l'INALCO.

Une vie de choix, de déchirements, d'engagements, d'écrits, marqués par une intensité spirituelle, intellectuelle, sensible, artistique et morale, qui ne l'a jamais quitté. Cette intempérance était manifeste dans le timbre grave de sa voix, un cri, un rire brutal, la révolte ou le sarcasme, mais doublés d'une capacité analytique profonde, parfois douloureuse, qu'il partageait avec nous et les personnes qu'il côtoyait en France, loin des Montagnards, de leur manière de vivre, de penser, de dire, de raconter qu'il connaissait, comprenait et transmettait si bien. Il fut séparé d'eux par l'Histoire, mais, par l'imaginaire, les souvenirs, les rêves, la correspondance, la composition d'articles et de livrets, le dessin, la littérature orale et les soins qu'il prodiguait aux fleurs de son modeste jardin d'argile dans la solitude de Bagard, cet humaniste n'a cessé de vivre, de penser, de travailler et d'écrire avec eux et pour eux, jusqu'aux derniers jours.

Nicole Revel, linguiste et ethnologue, Directeur de recherche émérite au CNRS, Membre honoraire au MNHN, Docteur Honoris Causa (Humanités), Ateneo de Manila University